

**PT**

**QUALIDADE DA ÁGUA DESTINADA AO CONSUMO HUMANO**

Prezados clientes, com o desígnio de lhes manter informados sobre a qualidade da água por nós produzida, será disponibilizado mensalmente um boletim de controlo de qualidade da mesma. A Qualidade da água fornecida aos clientes é regida pelo Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acordo com esta legislação, é estabelecida os critérios sanitários da qualidade da água de consumo humano aplicado no controlo da água potável fornecida pela APN.

**TÉCNICAS SEGUIDAS**

Instrução de laboratório (I-L) do Manual da Qualidade, segundo a norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO do laboratório da APP.

**CUIDADOS A TER COM A ÁGUA**

- 1) Conservar em depósitos, com tampas, sem infiltração e vazamentos;
- 2) Desinfetar com cloro (aconselhável hipoclorito de cálcio ou de sódio, a uma concentração de cloro livre: mínima de 0,5 ppm) a água reservada, por um período superior a 48 horas;
- 3) Limpar e desinfetar depósitos de armazenamento, de 6 em 6 meses;
- 4) Analisar a água, em caso de conservação por um período superior a 6 meses;
- 5) Evitar expor a água armazenada, à temperatura superior a 30°C.

**ES**

**CALIDAD DE LAS AGUAS DESTINADAS AL CONSUMO HUMANO**

Estimados clientes, con el fin de mantenerlos informados sobre la calidad del agua producida por nosotros, se proporcionará un boletín mensual de la garantía de calidad de la misma. La calidad del agua suministrada a los clientes se rige por el Decreto Regulamentar nº5/2017 - Nº 63 «B.O» DA REPÚBLICA DE CABO VERDE - 6 DE NOVEMBRO DE 2017. De acuerdo con esta legislación, se establece los criterios sanitarios de calidad del agua potable aplicado en el control del agua potable suministrada por APN.

**TÉCNICAS UTILIZADAS**

Instrucción Laboratorio (I-L) del Manual de Calidad, según la norma UNE - ISO 9001 / EN-ISO, del laboratorio de APP.

**LOS CUIDADOS A TENER CON EL AGUA**

- 1) Tenga en depósitos bien tapados, sin infiltración e sin fugas;
- 2) Desinfectar con cloro (se recomienda el hipoclorito de calcio o sodio a una concentración de cloro libre mínimo de 0,5 ppm) el agua almacenada más de 48 horas;
- 3) Limpiar e desinfectar los depósitos de almacenamiento de 6 en 6 meses;
- 4) Analizar el agua en caso de conservación durante un periodo superior a 6 meses;
- 5) Evite exponer el agua almacenada a una temperatura superior a 30°C.

**ENG**

**WATER QUALITY FOR HUMAN CONSUMPTION**

Dear Customers, with the purpose of keeping you informed about the water quality produced by us, will be provided a monthly newsletter of quality control. The quality of water supplied to customers is governed by Regulatory Decree nº5/2017- Nº 63 «O.B» the REPUBLIC OF CAPE VERD - NOVEMBER 6, 2017. According to this legislation, it is established a sanitary criteria of drinking water quality control applied to the drinking water supplied by the APN.

**TECHNIQUES USED**

Laboratory instruction (I-L) Quality Manual, according to UNE - ISO 9001 / EN- ISO, APP laboratory.

**CARING WITH THE WATER**

- 1) Keep in deposits, with lids, without infiltration and leaks;
- 2) Disinfect with chlorine (recommended calcium hypochlorite or sodium concentration minimum of 0,5 ppm) the reserved water for longer than 48 hours;
- 3) Clean and disinfected storage tanks of 6 in 6 months;
- 4) Analyze the water in case of preservation for a period exceeding 6 months;
- 5) Avoid exposing the stored water to a temperature greater than 30°C.



Parâmetro Indicadores Parámetro Indicadores Parameters indicators	Unidade Unidad Unit	Valor paramétrico Valor Paramétrico Parametric Value	ResultadoAPN ResultadoAPN APN result	Métodos Métodos Methods
Alcalinidade Alcalinidad <i>Alcalinity</i>	mg/l HCO <sub>3</sub>	30	9,0	Titulometria Titulometria <i>Titulometry</i>
Alumínio Aluminio <i>Aluminum</i>	mg/l Al		•	Espetrometria Espetrometria <i>Spectrometry</i>
Amônia Amoníaco <i>Ammonia</i>	mg/l NH <sub>4</sub>	0,5	0,09	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE <i>Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE</i>
Boro Boro <i>Boron</i>	mg/l B	1,0	0,755	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria - Pruebas HACH LANGE <i>Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE</i>
Cálcio Calcio <i>Calcium</i>	mg/l Ca	100	8,0	Espetrometria Espetrometria <i>Spectrometry</i>
Cloretos Cloruros <i>Chlorides</i>	mg/l Cl-	250	1040	Método de Mohr Método de Mohr <i>Method of Mohr</i>
Cloro livre Cloro libre <i>Free Chlorine</i>	mg/l Cl <sub>2</sub>	0,5 na ETA (Estação de Tratamento Água Potável). 0,2 (mínimo) em qualquer ponto da rede 0,5 en la ETA (Estacion de Tratamiento Agua potable). 0,2 (mínimo) en cualquier punto de la red 0,5 at TPDW (Treatment Plant Drinking Water). 0,2 (at least) at any point in the distribution network	0,62	Standard Method 4500-Cl
Cloro total, Total chlorine	mg/l Cl <sub>2</sub>	•	0,67	Standard Method 4500-Cl
Condutividade Conductividad <i>Conductivity</i>	µS/cm	160-1000	1139	Eletrometria Eletrometria <i>Eletrometry</i>
Cor Color <i>Color</i>	mg/l escala Pt-Co mg/l scale Pt-Co	15	0	Método Colorimétrico Método Colorimétrico <i>Colorimetric Method</i>
Dureza Total Dureza Total <i>Total Hardness</i>	mg/l CaCO <sub>3</sub>	500	27,0	Fotometria Fotometria <i>Photometry</i>
Ferro Hierro <i>Iron</i>	mg/l Fe	200	0,06	1,10 Método de Fenantrolina 1,10 Método de la Fenantrolina <i>1,10 Phenanthroline Method</i>
Índice de Langelier Índice de Langelier <i>Langelier Saturation Index</i>	•	-0,5< IL< 0,5	-3,87	Norma NP 1416/ SMEWW (1) Norma NP 1416/ SMEWW (1) <i>Standart NP 1416/ SMEWW (1)</i>
Magnésio Magnesio <i>Magnesium</i>	mg/l Mg	50	4,617	Fotometria Fotometria <i>Photometry</i>
Odor Olor <i>Smell</i>	Taxa de diluição Tasa de dilución <i>Dilution rate</i>	3 (a 25°C)	Ausente Ausente <i>Absent</i>	I-L-016
PH	Escala de Sorensen <i>Sorensen Scale</i>	6,5 - 9,5	6,2	Eletrometria Eletrometria <i>Eletrometry</i>
Sabor Sabor <i>Flavor</i>	Taxa de diluição Tasa de dilución <i>Dilution rate</i>	3 (a 25°C)	Ausente Ausente <i>Absent</i>	I-L-016
Sulfatos Sulfatos <i>Sulphates</i>	mg/l SO <sub>4</sub>	250	10	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE <i>Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE</i>
Nitratos Nitratos <i>Nitrates</i>	mg/l NO <sub>3</sub>	50	1,0	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE <i>Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE</i>
Nitritos Nitritos <i>Nitrites</i>	mg/l NO <sub>2</sub>	3	0,010	Fotometria - testes Cuvettes HACH LANGE Fotometria . Pruebas HACH LANGE <i>Photometry - Cuvettes tests HACH LANGE</i>
Temperatura Temperatura <i>Temperature</i>	°C	25	28,1	Eletrometria Eletrometria <i>Eletrometry</i>
Turbidez da Rede de Distribuição Turbidez de la Red de Distribución <i>Turbidity of the water distribution</i>	NTU	1,0	0,12	Método 2130B de Santard Methods Método 2130B de Santard Methods <i>Method 2130B de Santard Methods</i>
Sódio Sodio <i>Sodium</i>	mg/l NA	150	610	Isopotencial Isopotencial <i>Isopotential</i>
<b>Parâmetros Indicadores Microbiológico Parámetros indicadores Microbiológicos Parameters Microbiological Indicators</b>				
Coliformes Totais Coliformes Totales <i>Total Coliforms</i>	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti Tray
Escherichia Coli	NMP/100ml	0	0	Colilert – 18/Quanti-Tray
Microorganismos Cultiváveis 22°C Microorganismos cultivables 22 ° C <i>Culturable microorganisms 22 ° C</i>	UFC/ ml	100	0	ISO 6222
Microorganismos Cultiváveis 37°C Microorganismos cultivables 37 ° C <i>Culturable microorganisms 37 ° C</i>	UFC/ml	20	0	ISO 6222